Universitat Pompeu Fabra Barcelona

Facultat de Traducció i Interpretació
Pla docent d'assignatura
Curs 2014-2015

Idioma 6 (francès) (20210)

Titulació/estudi: Grau en Llengües Aplicades
Curs: segon
Trimestre: segon i tercer
Nombre de crèdits ECTS: 16
Hores de dedicació de l'estudiant: 200
Tipus d'assignatura: Bàsica
Professor/s de GG: Lydia Fernández
Llengua de docència: Francès

1. Presentació de l'assignatura

En aquesta assignatura es descriuen i analitzen organitzacions morfosintàctiques, semàntiques i discursives de la llengua francesa i es promou el seu aprenentatge significatiu de manera que els estudiants adquireixin un nivell **avançat** (**CI**) en *comprensió escrita*, un nivell **mitjà-avançat** (**BII**) en *comprensió oral*, i un nivell **mitjà** (**BI**) en *expressió escrita i oral*.

1. Competències que s'ha d'assolir

De entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, generals (G) i específiques (E), concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

G.3. Raonament crític

- Emetre un judici argumentat i coherent en base a una anàlisi (lingüística, discursiva...) prèvia

G.4. Cerca documental i de fonts d'investigació

- Cerca de la informació necessària en les fonts documentals adient (diccionaris, gramàtiques, corpus…)

G.20. Capacitat d'aprenentatge autònom i de formació continuada

- Dissenyar un pla d'aprenentatge individual i assolir-ne els objectius
- Realitzar periòdicament les tasques proposades i lliurar-les puntualment
- Portar un registre d'activitats realitzades o un diari d'aprenentatge

E.3. Domini receptiu i productiu oral i escrit d' almenys una llengua estrangera

E.4. Coneixement de cultures i civilitzacions estrangeres

- Identificar trets característics culturals, socials, polítics, geogràfics... que permeten entendre els textos orals i escrits en llengua estrangera

E.9. Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua

- Formular raonaments i anàlisis gramaticals bàsics, amb el suport de les obres de referència
- Observar un conjunt d'estructures morfosintàctiques i deduir-ne les regles gramaticals
- Reconèixer i caracteritzar seqüències textuals en diferents gèneres discursius
- Descriure i contrastar distintes situacions de comunicació
- Adquirir els conceptes gramaticals necessaris per a l'ús reflexiu de la llengua d'un parlant competent
- Analitzar mecanismes i construccions gramaticals i trets lèxics en relació amb les propietats textuals

1. **Continguts**

Bloc de continguts 1

Estudi de la llengua i recursos lingüístics:

- La pronunciació del francès

- Qüestions de gramàtica (morfosintaxi)

- Qüestions de semàntica i lèxic

- Qüestions de discurs i text

Bloc de continguts 2

Àmbit de l'anàlisi textual i discursiu:

- Discurs narratiu i temporalitat
- Interaccions verbals i oralitat a l'escrit
- Discurs argumentatiu (connectors i relacions lògiques)
- Aspectes enunciatius

Bloc de continguts 3

Pràctica i anàlisi de diferents gèneres discursius

Activitats per a la pràctica del francès parlat

1. Avaluació i recuperació

Avaluació		**Recuperació**			
Activitat d'avaluació	Ponderació sobre la nota final	Recuperable/ No recuperable	Ponderació sobre la nota final	Forma de recuperació	Requisits i observacions
a) Assistència i participació activa	10%	No recuperable	0%		
b) Treball individual (Treball pràctic individual: TI)	40%	No recuperable	40%		
c) Treball en grup (Treball pràctic en grup: TG)	10%	No recuperable	0%		
					1.Per presentar-se als exàmens finals (juny i juliol) cal

Examen	40%	Recuperable	60%	Examen	haver presentat tots els TP (TI i TG). 2.Per presentar-se als exàmens finals (juny i juliol) cal haver aprovat (tenir al menys un 5 de mitjana) el conjunt d'activitats a) b) i c). 3. Per aprovar la assignatura heu de obtenir un 5/10 com mínim a l'examen final.

1. Metodologia: activitats formatives

Recursos i procediments d'aprenentatge per a la pràctica i anàlisi de l'idioma, la comprensió i producció de textos

- Explicacions teòriques
- Resolució de tasques individuals i en grup
- Activitats de comprensió i producció escrites i orals
- Anàlisi i reflexió lingüístiques a partir de textos escrits de premsa o literaris
- Lectura de textos i comentaris dirigits
- Visionar pel·lícules o documents audiovisuals

1. Bibliografia bàsica de l'assignatura

Dagnaud-Macé,P., Sylnès, G. (1995). *Le français sans faute*, Paris: Hatier

Grégoire, M., Thiévenez, O. (2003). *Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire*, Paris: Clé International

Larger,N., Mimran, R. (2004*). Vocabulaire expliqué du français*, Niveau intermédiaire, Paris: Clé International.

Poisson-Quinton, S. (2002). *Grammaire expliquée du français,* Paris: Clé International

Florea et Fuchs (2010). *Dictionnaire des verbes du français actuel*, Paris:

Ophrys.